

СТАТЬИ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 81-11

Г. Ф. Коваленко

ТЕРМИН «ЭКСПРЕССИВНОСТЬ»: КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ

Статья посвящена когнитивному подходу к изучению термина «экспрессивность», позволяющему более детально охарактеризовать структуру знания, представленную исследуемым термином. Исследование концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ проводится на основе дефиниционного анализа номинанта концепта и на материале текстовых фрагментов научного дискурса.

Ключевые слова: термин, экспрессивность, научный дискурс, экспрессивные средства, стилистические приемы, концепт, фреймовая структура.

Термины – неотъемлемая часть языка профессиональной деятельности и связанного с ней профессионального мышления. «Термин является вербализованным результатом профессионального мышления, значимым лингвокогнитивным средством ориентации в профессиональной среде и важным элементом профессиональной коммуникации. В термине реализуются механизмы познания той или иной специальной области знаний или деятельности, в нём репрезентированы структуры специального знания, которые служат отправной точкой в осмыслении профессионального пространства и способствуют оптимизации организации деятельности специалистов» [7, с. 51 – 52]. Однако термины фокусируют внимание лишь на определённых деталях и не фиксируют всю информацию, связанную с обозначаемым объектом, что доказывает необходимость рассмотрения терминов как механизмов передачи смыслов, то есть их изучение в когнитивном аспекте.

Коваленко Галина Фёдоровна — кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации (Тихоокеанский государственный университет, Хабаровск);
e-mail: Kovalenkogf@mail.ru

© Коваленко Г. Ф., 2016

Среди единиц языка профессиональной коммуникации лингвистов, репрезентирующих ту область человеческого знания и деятельности, которая связана с языком и речью, внимание многих лингвистов привлекает термин «экспрессивность» (Е. М. Галкина-Федорук, В. И. Карасик, В. Н. Телия и др.). Однако, как отмечает А. П. Сковородников, «экспрессивность (от лат. *expression* – выражение) – понятие, неоднозначно определяемое в словарях и справочниках и прочей литературе» [17, с. 362]. Цель данной работы – рассмотреть ментальную структуру знания, которая стоит за данным термином.

Следует обратить внимание на особенности исследуемого термина. Обычно термины лишены эмоциональной окраски. «Чем больше слово приближается к термину, тем меньше оно подвержено эмоциональному воздействию – влиянию своеобразной интонации, с которой произносятся слова. И обратно: чем менее подвержено слово процессу «терминологизации», чем более оно многозначно, тем больше – при прочих равных условиях – оно может подвергаться воздействию эмоциональной окраски» [4, с. 33]. Что касается термина «экспрессивность», несложно представить себе, какие разнообразные эмоции может иметь данная лексическая единица в следующих высказываниях: «Ну что за экспрессивность!» (ирония), «Какая экспрессивность!» (восхищение), «Экспрессивность?» (удивление) и т. д. «Становясь термином, слово обычно теряет свои прежние лексические связи с синонимами и антонимами» [15, с. 112–113]. Однако термин «экспрессивность» имеет синонимы – «выразительность», «эмоциональность». Ещё одним важным свойством терминов, по мнению лингвистов, является «невозможность образовать от основного термина, выраженного существительным, прилагательное, глагол, через прилагательное – новое существительное и т. д.» [15, с. 113]. Термин «экспрессивность» в этом смысле является не совсем «удобным»: от него образованы прилагательное «экспрессивный», существительные «экспрессив», «экспрессия» и глагол «экспрессировать».

Всё сказанное обуславливает когнитивный подход к изучению данного термина, направленный на «выявление смыслового пространства концепта, смысловых признаков концепта и их структурирование» [3, с. 595]. Изучением процесса познания и вербализации знания в языке занимается когнитивная лингвистика, являющаяся «интегративным направлением в языкознании и представляющая собой концепцию когнитивной обусловленности языковых единиц и структур» [6, с. 99].

Важной частью концептуального подхода к изучению термина является исследование лексикографических данных, так как словарные источники помогают составить первичное представление о концепте и о языковых средствах его выражения. Под концептом мы вслед за Е. С. Кубряковой понимаем единицу ментальных и психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека, оперативную содержательную единицу

памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и языка мозга, вид картины мира, отражённый в человеческой психике [11, с. 90].

Мы разделяем мнение З. Д. Поповой, и И. А. Стернина и др. исследователей о том, что значение по отношению к концепту выступает как его часть, называемая регулярно используемым и воспроизводимым в данном сообществе языковым знаком и представляющая в общении коммуникативно-релевантную для данной лингвокультурной общности часть концепта. Значение (семема) своими семами передаёт определённые когнитивные признаки и компоненты, образующие концепт, но это всегда лишь часть концепта, для экспликации всего содержания необходимы многочисленные языковые единицы [14].

Исследование номинативного поля концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ позволяет получить набор когнитивных признаков исследуемого концепта, составляющий его концептуальное содержание. Под номинативным полем мы вслед за Ж. А. Галеевой понимаем совокупность языковых средств, объективирующих (вербализующих, репрезентирующих, онешняющих) концепт в данный период развития научной мысли в определённой области [6]. В данной работе в число репрезентантов исследуемого концепта вошли дефиниции и комментарии, а также текстовые фрагменты научного дискурса по лингвистике.

Термин «экспрессивность» трактуется как «выразительность», а «экспрессия» — как выразительно-изобразительные качества речи, отличающиеся от её обычной (стилистически нейтральной) формы, придающие ей образность и эмоциональную окрашенность [2].

И. В. Арнольд рассматривает экспрессивность как свойство текста, «которое передаёт смысл с увеличенной интенсивностью и имеет своим результатом эмоциональное или логическое усиление, которое может быть или не быть образным» [1, с. 100]. В данном контексте номинанты концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ репрезентируют следующие концептуальные признаки: «свойство текста»; «передача мысли с увеличенной интенсивностью»; «эмоциональное / логическое ударение». Под экспрессивностью лексической единицы исследователь понимает один из четырёх компонентов коннотации, «куда входят эмоциональный, оценочный, экспрессивный и стилистический компоненты значения. < ... > Все четыре компонента коннотации могут выступать вместе или в разных комбинациях или вообще отсутствовать» [1, с. 153]. Но совпадение компонентов далеко не обязательно; присутствие одного из компонентов не влечёт за собой обязательного присутствия всех остальных, и они могут встречаться в разных комбинациях» [1, с. 160]. Таким образом, И. В. Арнольд указывает на такие признаки исследуемого концепта, как: «компонент коннотации», «связь экспрессивности со стилистической окраской, интенсивностью и эмотивным компонентом».

О. А. Крылова, рассматривая «экспрессивность» как усиление выразительности речи, увеличение её воздействующей силы, отмечает: «Лю-

бая речь, если она обладает эмоционально-оценочными или образными коннотациями, является экспрессивной» [10, с. 85]. В то же время исследователь указывает на то, что экспрессивность не обязательно сводится к эмоциональности, оценочности и образности. Эмоциональность речи — это выражение чувств говорящего и воздействие на чувства слушающего; оценка — одобрение или неодобрение; образность — качество слова и качество речи, благодаря которому языковые средства, называя предметы, признаки или действия, одновременно вызывают у адресата представление, образ обозначаемого [10]. Данный фрагмент научного дискурса актуализирует следующие когнитивные признаки концепта ЭМОЦИОНАЛЬНОСТЬ: «усиление выразительности речи», «увеличение воздействующей силы речи», «экспрессивность как один из компонентов коннотации».

В. Н. Гридин под экспрессивностью понимает «совокупность семантико-стилистических признаков единицы языка, которые обеспечивают её способность выступать в коммуникативном акте как средство субъективного выражения отношения говорящего к содержанию или адресату речи» [8, с. 591]. Рассмотренная дефиниция указывает на такие признаки концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ, как: «совокупность семантико-стилистических признаков единицы языка»; «средство субъективного выражения отношения говорящего».

В. Н. Телия рассматривает экспрессивность как семантическую категорию, придающую речи выразительность за счёт взаимодействия в содержательной стороне языковой единицы, высказывания, текста, оценочного и эмоционального отношения субъекта речи к тому, что происходит во внешнем или внутреннем для него мире [16]. К концептуальным признакам, репрезентированным в данном текстовом фрагменте научного дискурса, относятся следующие: «семантическая категория»; «выразительность как результат взаимодействия оценочного и эмоционального отношения субъекта речи».

В. А. Маслова считает, что «экспрессивность текста представляет собой интегральный результат реализации таких его свойств, как эмотивность, оценочность, образность, интенсивность, стилистическая маркированность, структурно-композиционные особенности текста» [9, с. 183]. Как видно из контекста, номинанты исследуемого концепта называют следующий признак: «интегральный результат взаимодействия эмотивности, оценочности, образности, интенсивности, стилистической маркированности, структурно-композиционных особенностей текста».

А. П. Сковородников предлагает понимать категорию экспрессивности как такую совокупность признаков языковой / речевой единицы, а также целого текста или его фрагмента, благодаря которым говорящий (пишущий) выражает свое субъективное отношение к содержанию или адресату речи. Составляющими категории экспрессивности, по мнению исследователя, являются: эмоциональность, оценочность, интенсив-

ность, образность. Эти содержательные компоненты категории экспрессивности представлены по-разному (количественно и качественно) в разных стилевых и разных жанровых и индивидуально-авторских контекстах [17]. Номинативное поле исследуемого концепта в данном текстовом фрагменте научного дискурса репрезентирует следующие когнитивные признаки концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ: «совокупность признаков языковой / речевой единицы или целого текста», «выражение субъективного отношения говорящего», «эмоциональность, оценочность, интенсивность, образность как составляющие категории экспрессивности».

Н. Н. Михайлов, выделяя вслед за Р. Якобсоном эмотивную функцию литературного текста, актуализирующую чувства, которые испытывает адресат сообщения, предлагает «вместо термина «эмотивность» пользоваться более широким термином – «экспрессивность», т. е. выразительность, в качестве названия тексто-дискурсивной функции, актуализирующей авторское самовыражение, так как «автор в любом случае «выражает» свою позицию по отношению к изображаемым событиям, даже если он не эмоционален или выражение эмоциональности не входит в замысел» [12, с. 37]. В данном комментарии объективируется важный признак концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ – «экспрессивность как тексто-дискурсивная функция, актуализирующая авторское самовыражение».

Говоря о воздействующей функции художественного текста, исследователи отмечают, что большое значение для успешного осуществления интенции автора приобретает убедительное, экспрессивное изображение объекта повествования, в результате использования выразительных средств языка [5]. Н. С. Болотнова для обобщённого названия единиц, обладающих прагматическим эффектом (экспрессивности, эмоциональности, оценочности, стилистической маркированности), употребляет термин «стилемы», к которым относит стилистические приёмы и типы выдвижения (конвергенцию, сцепление, повторов, обманутое ожидание) [3]. Номинативное поле концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ в работах данного исследователя актуализирует следующий концептуальный признак: «использование «стилем» для экспрессивного изображения объекта повествования и достижения прагматического эффекта».

Таким образом, рассмотренные в работе определения, комментарии и текстовые фрагменты научного дискурса репрезентируют следующие основные признаки концепта ЭКСПРЕССИВНОСТЬ, составляющие его содержание: 1) экспрессивность как свойство текста и как семантическая категория; 2) экспрессивность как тексто-дискурсивная функция, актуализирующая авторское самовыражение; 3) один из компонентов коннотации языковых единиц наряду с эмоциональностью, образностью, оценочностью, интенсивностью; 4) интегральный результат взаимодействия эмотивности, оценочности, образности, интенсивности, стилисти-

ческой маркированности, структурно-композиционных особенностей текста; 5) свойство языковых средств языка увеличивать прагматический потенциал высказываний; 6) эмоциональное / логическое ударение, усиление выразительности речи, передача мысли с увеличенной интенсивностью.

Концепт ЭКСПРЕССИВНОСТЬ может быть структурирован как фрейм, как лингво-когнитивная модель представления знания, позволяющая выявить значимые для сознания и языкового воплощения ментальные «узлы». Моделируя образ экспрессивности – информационной картины мира, фрейм принимает форму схематичной суммы представлений, а языковые репрезентации, в которые схема воплощается, объективируют эти представления. «Благодаря своей гибкости, всеохватности, «энциклопедичности», фрейм как вербализованная когнитивная структура, лингвокогнитивная модель, приобретает характер типичности, стандартного образования и в то же время позволяет отразить многообразие культурно обусловленной картины мира» [13, с. 56].

На основании анализа текстовых фрагментов научного лингвистического дискурса можно сделать вывод о том, что структура фрейма «экспрессивность» включает следующие ментальные «узлы», слоты: СУБЪЕКТ (адресант, выражающий своё субъективное отношение к содержанию или адресату) – ОБЪЕКТ (адресат, приобщающийся к имеющейся в тексте различной информации: языковой, коммуникативной, эстетической, прагматической) – СФЕРА РЕАЛИЗАЦИИ (текст или его фрагмент в аспекте «язык / речь» – ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ (эмоциональность, оценочность, интенсивность, образность, стилистическая маркированность, структурно-композиционные особенности текста) – СТИЛЕМЫ (выразительные средства, стилистические приёмы, типы выдвигания). На наш взгляд, когнитивный подход к термину «экспрессивность» оправдан, поскольку именно он апеллирует к многомерному представлению профессиональной картины мира, номинированной данным термином, и способствует его более полному и глубокому пониманию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. 4-е изд., испр. и доп. М.: Флинта: Наука, 2002. 384 с.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. 4-е изд., стер. М.: КомКнига, 2007. 576 с.
3. Болотниova Н. С. Филологический анализ текста: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. 2-е изд., доп. Томск: Изд-во Томского государственного университета, 2006. 631с.
4. Будагов Р. А. Введение в науку о языке: учебное пособие для студентов филологических факультетов университетов и пединститутов. М.: Просвещение, 1965. 492 с.

5. Воронцова Т. И. Концептуальная картина мира текста баллады (на материале английских и шотландских баллад): монография. СПб.: ИВЭ-СЭП, филиал в г. Хабаровске, 2004. 139 с.
6. Галева Ж. А. Компьютерные и Интернет-ресурсы в процессе концептуального усвоения профессиональной медицинской лексики // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 3. С. 99 – 106.
7. Головина Е. И. Когнитивно-историческое терминоведение: предмет, проблематика, инструментарий // Вопросы когнитивной лингвистики. 2008. № 2. С. 51 – 54.
8. Гридин В. Н. Экспрессивность // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 591.
9. Маслова В. А. Параметры экспрессивности текста // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности. М.: Наука, 1991. С. 179 – 205.
10. Крылова О. А. Лингвистическая стилистика. Кн.1. Теория: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 2006. 319 с.
11. Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М., 1996. 245 с.
12. Михайлов Н. Н. Теория художественного текста: учебное пособие для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. М.: Академия, 2006. 224 с.
13. Мерабова Э. Г. «Насилие» как субфрейм дискурсообразующего концепта Власть: слот – субъект (на материале дискурса о России журнала «Newsweek») // Культурно-языковые контакты: сборник научных трудов. Вып. 10 / отв. ред. З. Г. Прошина. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2008. 256 с.
14. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика // Библиотека Zinki.ru. URL: <http://zinki.ru/book/kognitivnaya-linguistika/> (дата обращения: 15.06.11).
15. Реформатский А. А. Введение в языковедение: учебник для филологических факультетов и педагогических институтов. М.: Просвещение, 1967. 544 с.
16. Телия В. Н. Экспрессивность // Русский язык: энциклопедия / гл. ред. Ю. Н. Караулов. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Большая рос. энцикл.; Дрофа, 1997. С. 637 – 638.
17. Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А. П. Сковородникова. М.: Флинта: Наука, 2005. 480 с.

* * *

Kovalenko Galina F.**COGNITIVE ASPECTS OF THE TERM «EXPRESSIVENESS»**

(Pacific National University, Khabarovsk, Russia)

The article deals with cognitive aspects of the term «expressiveness». This approach allows to reveal the structure of the knowledge represented by the term. The research of the term is based on the analysis of definitions of the name of the concept and of the text contexts actualizing the concept in scientific discourse.

Keywords: term, expressiveness, scientific discourse, expressive means, stylistic devices, concept, frame structure.

REFERENCES

1. Arnold I. V. *Stilistica. Sovremennyy angliiskiy yazyk* (Stylistics. Modern English), A textbook for high schools, 4th ed., Moscow, Flinta: Nauka Publ., 2002. 384 p.

2. Achmanova O. S. *Slovar lingvistichestkich terminov* (Glossary of linguistic terms), 4th ed., Moscow, KomKniga Publ., 2007. 576 p.
3. Bolotnova N. S. *Filologichesky analiz teksta* (Philological analysis of text), Textbook for university students, 2th ed., Tomsk, TGU Publ., 2006. 631 p.
4. Budagov P. A. *Vvedeniye v nauku o yazyke* (Introduction to the science of language), A textbook for students of philological faculties of universities and pedagogical institutes, Moscow: Prosvecheniye Publ., 1965. 492 p.
5. Vorontsova T. I. *Kontseptualnaya kartina mira teksta ballady (na material angliiskich i shotlandskich ballad)* (Conceptual picture of the world ballads text (on the texts of the English and Scottish ballads)), St. Petersburg, 2004. 139 p.
6. Galeeva Z. A. Computer and Internet resources in the process of conceptual assimilation of professional medical vocabulary [Kompyuternyye I internet resursy v protsesye usvoyeniya professionalnoy meditsinskoy leksiki], *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*, 2012, no. 3, pp. 99–106.
7. Golovina E. I. Cognitive-historical Terminology: subject, problems, tools [Kognitivno-istoricheskoye terminovedeniye: predmet, problematika, instrumentarii], *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*, 2008, no. 2, pp. 51–54.
8. Gridin V. N. Expressivity [Ekspressivnost], *Lingvistichesky entsiklopedichesky slovar* (Linguistic Encyclopedic Dictionary), Moscow, 1990, pp. 591.
9. Maslova V. A. Parameters expressive text [Parametry expressivnogo teksta], *Chelovechesky faktor v yazyke. Yazykovyye mekhanizmy expressivnosti* (The human factor in language. Language arrangements expressivity), Moscow, 1981, pp. 179–205.
10. Krylova O. A. *Lingvisticheskaya stilistika. Kniga 1. Teoriya: uchebnoe posobiye* (Linguistic Stylistics. Book 1. Theory: tutorial), Moscow, Visshaya shkola Publ., 2006. 319 p.
11. Kubryakova E. S., Demyankov V. Z., Pankrats Y. G. *Kratki slovar kognitivnykh terminov* (A short dictionary of cognitive terms), Moscow, 1996. 245 p.
12. Michailov N. N. *Teoriya chudozhestvennogo teksta: ucheb* (The theory of artistic text), A textbook for students of philological faculties of higher educational institutions, Moscow, Academiya Publ., 2006. 224 p.
13. Megrabova E. G. "Violence" as a concept subframe diskursoobrazuyushego Power: slot-subject (Based on «Newsweek» discourse of the Russian magazine) [«Nasiliye» kak subfreim diskursoobrazuyusheva concepta Vlast; slot – subject (na materialye discursa o Rossii zhurnala «Newsweek»), *Kulturno-yazykovyye kontakty: sbornik nauchnykh trudov* (Cultural and linguistic contacts: collection of scientific papers), Issue 10, Vladivostok: Izd-vo DFU, 2008. 256 p.
14. Popova Z. D., Sternin I. A. *Kognitivnaya Lingvistika* (Cognitive linguistics) Available at: <http://zinki.ru/book/kognitivnaya-lingvistika/> (accessed 15.06.11).
15. Reformatsky A. A. *Vvedeniye v yazykovedeniye* (Introduction to Linguistics), textbook for philological faculties and educational institutions, Moscow, Prosvescheniye Publ., 1967. 544 p.
16. Teliya V. N. The expressiveness [Expressivnost], *Russky yazyk: Entsiklopediya* (Russian language: Encyclopedia), 4th ed., Moscow, 1997, pp. 637–638.
17. Skovorodnikova A. P. (ed.) *Entsiklopedichesky slovar-spravochnik. Vyrizitelnyye sredstva Russkigo yazyka i rechevyye oshibki i nedochety* (Collegiate Dictionary Directory. The expressive means of Russian language and speech errors and omissions), Moscow, Flinta: Nauka Publ., 2005. 480 p.

* * *